



V Bruseli 10. 9. 2013  
COM(2013) 621 final

2013/0303 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 718/1999 o pláne kapacity flotily Spoločenstva  
na podporu vnútrozemskej vodnej dopravy**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### 1. KONTEXT NÁVRHU

Nariadením Rady (ES) č. 718/1999 z 29. marca 1999 o pláne kapacity flotily Spoločenstva na podporu vnútrozemskej vodnej dopravy<sup>1</sup> sa zaviedol mechanizmus regulácie kapacity flotily, t. j. pravidlo „staré za nové“, ktorého cieľom bolo zabrániť vzniku alebo zhoršeniu nadmernej kapacity flotíl na trhu vnútrozemskej vodnej dopravy v EÚ. V apríli 2003 sa pravidlo „staré za nové“ zmenilo na pohotovostný mechanizmus, ktorý sa mal aktivovať v prípade vážnej poruchy trhu v zmysle smernice 96/75/ES<sup>2</sup>.

V súlade so svojimi plánmi kapacity flotily členské štáty, ktorých vnútrozemské vodné cesty sú prepojené s cestami ďalších členských štátov a ktorých celková tonáž flotily presahuje 100 000 ton, zriadili Fond vnútrozemskej vodnej dopravy (ďalej len „rezervný fond“) na základe článku 3 nariadenia (ES) č. 718/1999.

Rezervné fondy sú financované z prebytku financovania zo schém na štrukturálne zlepšenia uskutočnených do 28. apríla 1999 a špeciálnych príspevkov vyplatených na základe pravidla „staré za nové“. Pozostávajú výlučne z finančných príspevkov odvetvia vnútrozemskej vodnej dopravy a ich súhrnná výška momentálne dosahuje približne 35 miliónov EUR.

Tieto fondy spravujú príslušné orgány dotknutých členských štátov v rámci ich vnútroštátnych právnych predpisov a s použitím vlastných administratívnych zdrojov. Vnútroštátne organizácie, ktoré zastupujú dopravcov vo vnútrozemskej vodnej doprave, sa na tomto spracovaní podieľajú v súlade s článkom 3 ods. 2 nariadenia (ES) č. 718/1999.

V súlade s článkom 3 ods. 4 a 5 nariadenia sa rezervné fondy môžu využívať iba v dvoch prípadoch<sup>3</sup>:

A. V prípade vážnej poruchy trhu vnútrozemskej vodnej dopravy uvedenej v článku 7 smernice 96/75/ES Komisia môže na žiadosť členského štátu prijať vhodné opatrenia, a to najmä opatrenia určené na zabránenie akémukoľvek novému zvýšeniu prepravnej kapacity ponúkanej na príslušnom trhu.

V zmysle článku 6 nariadenia (ES) č. 718/1999 sa pod vhodnými opatreniami rozumie opätovná aktivácia pravidla „staré za nové“ na určité obdobie, ktorú môžu prípadne sprevádzať opatrenia na štrukturálne zlepšenia, napr. vyplatenie prémie za zošrotovanie plavidiel z rezervných fondov.

B. V prípade, že o to jednohlasne požiadajú všetky organizácie zastupujúce odvetvie vnútrozemskej vodnej dopravy. V takomto prípade môže ktorýkoľvek členský štát prijať opatrenia uvedené v článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999.

V súvislosti s modernizáciou a reštrukturalizáciou flotíl EÚ sú k dispozícii tieto opatrenia na vytvorenie priaznivej situácie v oblasti životného prostredia a bezpečnosti:

- uľahčenie možnosti odchodu do predčasného penzijného dôchodku pre dopravcov vnútrozemskej vodnej dopravy, ktorí opúšťajú odvetvie, alebo ich prechodu na inú hospodársku činnosť;

<sup>1</sup> Ú. v. ES L 90, 2.4.1999, s. 1-5.

<sup>2</sup> Smernica Rady 96/75/ES z 19. novembra 1996 o systémoch prenájmu a cenotvorby vo vnútroštátnej a medzinárodnej vnútrozemskej vodnej doprave v Spoločenstve (Ú. v. ES L 304, 27.11.1996, s. 12).

<sup>3</sup> V Nemecku a Holandsku sa príjmy z fondov napriek tomu používajú na podporu vnútrozemskej vodnej dopravy, najmä na podporu inovácie (Holandsko) alebo na poskytovanie odborného vzdelávania pracovníkom vnútrozemskej vodnej dopravy na výcvikových plavidlách (Nemecko). Samotný rezervný fond však zatiaľ nebol použitý.

- organizovanie programov odborných školení alebo preškolení pre pracovníkov opúšťajúcich odvetvie,
- podpora súkromných vlastníkov-prevádzkovateľov pri vstupe do obchodných združení;
- podpora prispôsobovania plavidiel technickému pokroku s cieľom zlepšenia pracovných podmienok a zvýšenia technických požiadaviek na bezpečnosť a
- zvýšenie odbornej kvalifikácie prevádzkovateľov s cieľom zabezpečiť rozvoj a budúcnosť odvetvia.

Do dnešného dňa neboli zdroje z rezervných fondov nikdy použité. V roku 2009 Holandsko informovalo Komisiu o údajnej vážnej poruche na svojom trhu vnútrozemskej vodnej dopravy a požiadalo ju o prijatie vhodných opatrení v súlade so smernicou 96/75/ES (prípád A). Na základe poskytnutých informácií však Komisia nemohla potvrdiť existenciu vážnej poruchy trhu v zmysle smernice.

Zastupiteľské organizácie na úrovni EÚ kontaktovali Komisiu raz (v roku 2003), aby sa informovali o možnostiach využitia fondov (prípád B). Plánované opatrenia však boli považované za opatrenia mimo rámca pôsobnosti článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999.

## **2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

Komisia 11. apríla 2013 uskutočnila konzultácie so zastupiteľskými organizáciami o dôvodoch, prečo sa rezervné fondy nikdy nevyužili napriek tomu útlmu v odvetví, ako aj o možných riešeniach. Organizácie potvrdili, že obmedzený rozsah pôsobnosti článku 8 predstavuje prekážku začatia využívania fondov. Uviedli, že by podporili rozšírenie rozsahu pôsobnosti článku tak, aby sa existujúce opatrenia v oblasti odborných školení alebo preškolení uplatňovali na všetkých členov posádky, ktorí opúšťajú toto odvetvie. Znenie súčasného ustanovenia vylučuje vlastníkov-prevádzkovateľov, v dôsledku čoho nemá značný percentuálny podiel subjektov odvetvia oprávnenie na použitie fondu na tento účel, hoci vzdelávacie potreby týchto pracovníkov nie sú odlišné od potrieb ostatných členov posádky. Zainteresované subjekty vyslovili aj názor, že by sa mali prijať opatrenia na posilnenie profesijných združení, ktoré môžu pomôcť zmierniť rozdrobenosť odvetvia. Ďalej sa domnievali, že by bolo užitočné pridať opatrenie zamerané na inováciu plavidiel a ich prispôsobenie technickému pokroku z hľadiska životného prostredia, ktoré by odrážalo realitu, ktorej čelí odvetvie pri porovnaní ich výsledkov v oblasti životného prostredia pokiaľ ide o emisie s ostatnými druhmi dopravy.

## **3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU**

Opatrenia uvedené v článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 sa týkajú iba sociálnych otázok. Tieto opatrenia by sa však mohli rozšíriť, a to najmä preto, aby sa rozšíril rozsah pôsobnosti programov odbornej prípravy, posilnila organizácia odvetvia a vytvorili priaznivé podmienky pre inovácie a zlepšenie výsledkov v oblasti životného prostredia.

Preto sa predkladá návrh, aby sa rozsah pôsobnosti opatrení uvedených v článku 8 rozšíril tak, aby:

- poskytoval možnosť organizovať programy odborných školení a preškolení pre všetkých členov posádky, ktorí opúšťajú odvetvie, nielen pre zamestnancov (alebo pracovníkov);

- umožnil podporu posilneniu profesijných združení na úrovni Únie a
- sa podporila inovácia plavidiel a ich prispôsobenie technickému pokroku vzhľadom na životné prostredie.

## Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,****ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 718/1999 o pláne kapacity flotily Spoločenstva na podporu vnútrozemskej vodnej dopravy**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 91 ods. 1,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru<sup>4</sup>,

so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov<sup>5</sup>,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (ES) č. 718/1999 sa stanovuje plán kapacity flotily Únie pre plavidlá používané na prepravu tovaru po vnútrozemských vodných cestách v členských štátoch.
- (2) V súvislosti s modernizáciou a reštrukturalizáciou flotíl by sa malo uvažovať o sociálnych opatreniach na pomoc pracovníkom, ktorí si želajú opustiť odvetvie vnútrozemskej vodnej dopravy alebo sa preškoliť na prácu v inom odvetví, spolu s opatreniami podporujúcimi zakladanie skupín podnikov a zameranými na zvýšenie odbornej kvalifikácie prevádzkovateľov a na podporu prispôsobenia plavidiel technickému pokroku.
- (3) Na tento účel by sa mohol použiť rezervný fond v každom členskom štáte, ktorého vnútrozemské vodné cesty sú prepojené s cestami iného členského štátu a ktorého flotila má tonáž viac ako 100 000 ton, ak o to jednohlasne požiadajú organizácie zastupujúce odvetvie vnútrozemskej vodnej dopravy.
- (4) Rezervné fondy tvorené výlučne z finančných príspevkov odvetvia ešte nikdy neboli použité.
- (5) Opatrenia v súvislosti s modernizáciou flotily EÚ uvedené v článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 sa týkajú iba sociálnych otázok. Ďalšie druhy podporných opatrení, ktoré by vytvárali priaznivé podmienky pre inovácie a životné prostredie, nie sú stanovené.
- (6) Opatrenia v článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 týkajúce sa programov odborného školenia a preškolenia majú význam pre všetkých členov posádky, ktorí opúšťajú odvetvie, vrátane vlastníkov-prevádzkovateľov, a nielen pre tých, ktorí sú kvalifikovaní ako pracovníci.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

- (7) V článku 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 sa stanovujú opatrenia, ktoré podporujú vlastníkov-prevádzkovateľov pri vstupe do obchodných združení, ale nie opatrenia, ktoré posilňujú organizácie zastupujúce odvetvie vnútrozemskej vodnej dopravy na úrovni Únie, pričom silnejšie organizácie v rámci Únie môžu pomôcť zmierniť rozdrobenosť odvetvia.
- (8) Článok 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 by sa mal preto doplniť o opatrenia zamerané na vznik programov školenia a preškolenia pre členov posádky, ktorí nie sú kvalifikovaní ako „pracovníci“ opúšťajúci odvetvie, podporu prevádzkovateľov pri vstupe do obchodných združení, posilnenie profesijných združení a podporu inovácie plavidiel a ich prispôsobenia technickému pokroku, pokiaľ ide o životné prostredie, a mal by sa zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Článok 8 nariadenia (ES) č. 718/1999 sa nahrádza takto:

„Článok 8

Bez toho, aby bol dotknutý článok 3 ods. 5, ktorýkoľvek členský štát môže prijať opatrenia, aby najmä:

- uľahčil dopravcom vnútrozemskej vodnej dopravy, ktorí opúšťajú odvetvie, odchod do predčasného dôchodku alebo prechod na inú ekonomickú aktivitu;
- organizoval programy odborných školení alebo preškolení pre členov posádky opúšťajúcich odvetvie;
- zvýšil odbornú kvalifikáciu v oblasti vnútrozemskej plavby s cieľom zabezpečenia rozvoja a budúcnosti tohto povolania;
- podporil vlastníkov-prevádzkovateľov pri vstupe do obchodných združení a posilnil organizácie zastupujúce odvetvie vnútrozemskej vodnej dopravy na úrovni Únie;
- podporil prispôsobovanie plavidiel technickému pokroku s cieľom zlepšenia pracovných podmienok a zvýšenia bezpečnosti;
- podporil inováciu plavidiel a ich prispôsobovanie technickému pokroku vzhľadom na životné prostredie.“

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament  
predseda*

*Za Radu  
predseda*